

DIN EN 14596

ICS 13.300; 23.020.20; 23.060.40

**Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter –
Bedienungsausrüstung von Tanks –
Notentlastungsventil;
Deutsche Fassung EN 14596:2005**

Tanks for transport of dangerous goods –
Service equipment for tanks –
Emergency pressure relief valve;
German version EN 14596:2005

Citernes destinées au transport de matières dangereuses –
Equipements de service pour citernes –
Clapet de surpression accidentelle;
Version allemande EN 14596:2005

Gesamtumfang 14 Seiten

Normenausschuss Tankanlagen (NATank) im DIN

Nationales Vorwort

Diese Europäische Norm wurde von der Arbeitsgruppe (WG) 7 „Bedienungsausrüstung“ des CEN/TC 296 „Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter“ unter Beteiligung deutscher Experten ausgearbeitet.

Von deutscher Seite wurden in die europäischen Arbeiten die entsprechenden Festlegungen der Technischen Richtlinien (TRT) eingebracht.

Als nationales Spiegelgremium war hierfür der Arbeitsausschuss (AA) 2.07 „Ausrüstung für Transporttanks“ im Normenausschuss Tankanlagen (NA Tank) im DIN Deutsches Institut für Normung e. V. zuständig.

Diese Norm beschreibt ein Sicherheitsventil, dass in der Praxis als abhebbarer Fülllochdeckel bekannt ist. Diese Funktion wird in den USA sowie u. a. auch im Vereinigten Königreich gefordert. Der Fülllochdeckel hebt dabei bei auftretendem Überdruck bei etwa 0,2 bis etwa 0,25 bar an und lässt Gas und/oder Flüssigkeit austreten.

Da dies nach Überzeugung der meisten Mitgliedsländer (u. a. auch von Deutschland) im Widerspruch zum ADR/RID steht, wo besonders im Bereich der Tanköffnungen eine wesentliche Verstärkung gefordert wird, hat die Gemeinsame Tagung von ADR/RID eine Inbezugnahme dieser Norm im ADR/RID-Regelwerk abgelehnt (vgl. Bericht der Gemeinsamen Tagung des RID-Sicherheitsausschusses und der Arbeitsgruppe für die Beförderung gefährlicher Güter der ECE vom 13. bis 17. September 2004).

Für die im Abschnitt 2 genannten Internationalen Normen wird im Folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

ISO 2859-1 siehe DIN ISO 2859-1

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN ISO 2859-1, *Annahmestichprobenprüfung anhand der Anzahl fehlerhafter Einheiten oder Fehler (Attributprüfung) — Nach der annehmbaren Qualitätsgrenzlage (AQL) geordnete Stichprobenanweisungen für die Prüfung einer Serie von Losen anhand der Anzahl fehlerhafter Einheiten oder Fehler*

Deutsche Fassung

**Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter
Bedienungsausrüstung von Tanks
Notentlastungsventil**

Tanks for transport of dangerous goods —
Service equipment for tanks —
Emergency pressure relief valve

Citernes destinées au transport de matières dangereuses —
Equipements de service pour citernes —
Clapet de surpression accidentelle

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 3. Februar 2005 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort.....	3
Einleitung	4
1 Anwendungsbereich	5
2 Normative Verweisungen	5
3 Begriffe.....	5
4 Funktionen	5
5 Auslegungskenndaten.....	6
5.1 Ansprechdruck.....	6
5.2 Wetterschutz.....	6
5.3 Fallversuch	6
5.4 Dampf-Entlüftungsvermögen.....	6
5.5 Temperaturbereich.....	7
5.6 Werkstoffe der Konstruktion.....	7
5.7 Maßliche Kenndaten	7
5.8 Elektrischer Widerstand	7
5.9 Freigestellte Funktion	7
6 Prüfungen	7
6.1 Allgemeines	7
6.2 Fertigungsprüfungen	7
6.2.1 Allgemeines	7
6.2.2 Ventilsitz-Dichtheitsprüfung	8
6.2.3 Prüfung des Ansprechdrucks	8
6.2.4 Prüfergebnisse	8
6.3 Baumusterprüfung	8
6.3.1 Allgemeines	8
6.3.2 Ventilsitz-Dichtheitsprüfung	9
6.3.3 Prüfung des Ansprechdrucks	9
6.3.4 Fallversuch	9
6.3.5 Prüfergebnisse	10
7 Kennzeichnung.....	10
8 Installations-, Bedienungs- und Wartungsanleitungen.....	10
Anhang A (normativ) Prüfeinrichtung für den Fallversuch.....	11
Literaturhinweise.....	12

Vorwort

Dieses Dokument (EN 14596:2005) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 296 „Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom AFNOR gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis September 2005, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis September 2005 zurückgezogen werden.

Dieses Dokument ist Bestandteil eines zusammenhängenden Normenprogramms (Tanks für die Beförderung flüssiger gefährlicher Güter mit einem Dampfdruck nicht über 110 kPa bei 50 °C (einschließlich Ottokraftstoff) — Bedienungsausrüstung).

Dieses Normenprogramm beinhaltet folgende Normen:

EN 13081, *Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter — Bedienungsausrüstung von Tanks — VKG- und MKG-Kupplungen für die Gassammelleitung*

EN 13082, *Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter — Bedienungsausrüstung von Tanks — Gaspandventil*

EN 13083, *Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter — Bedienungsausrüstung von Tanks — VK-Kupplung für Untenbefüllung und -entladung*

EN 13308, *Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter — Bedienungsausrüstung von Tanks — Nichtdruckausgeglichenes Bodenventil*

EN 13314, *Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter — Bedienungsausrüstung von Tanks — Fülllochdeckel*

EN 13315, *Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter — Bedienungsausrüstung von Tanks — Entladekupplung für Schwerkraftabgabe*

EN 13316, *Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter — Bedienungsausrüstung von Tanks — Druckausgeglichenes Bodenventil*

EN 13317, *Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter — Bedienungsausrüstung von Tanks — Baugruppe Deckel für Einsteigeöffnungen*

prEN 14595, *Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter — Bedienungsausrüstung von Tanks — Über- und Unterdruckbelüftung*

prEN 14596, *Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter — Bedienungsausrüstung von Tanks — Notentlastungsventil*

Dieses Dokument enthält Literaturhinweise.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.